

## DOSSIER DE PRESENTATION

### « Papiers Voyageurs, Papiers Conteurs... »

Spectacle sur Mesure pour le territoire qui le diffuse :

Théâtre Documentaire sous formes Marionnettiques

*(Théâtre d'objets, d'images, gaines, papiers, kamishibai, d'autres surprises et découvertes)*



## Introduction :

La Compagnie Gazelle, au service de l'Art Vivant tel un Art Carrefour, s'engage depuis 17 ans à mettre en valeur la démocratisation de la culture. Avec 13 créations de spectacles et de nombreuses actions culturelles menées avec les publics (de la petite enfance, aux maisons de retraite en passant par les adolescents, les adultes, les allophones.. ), nous n'avons cessé d'évoluer dans le souci de répondre à leurs besoins.

Dans la continuité de nos recherches artistiques et portés par le désir de créer l'innovation, nous donnons vie en 2015 à un nouveau spectacle : « Papiers Voyageurs, Papiers conteurs... ». Cette création issue du Théâtre Documentaire est atypique. Elle se recrée selon le territoire qui l'accueille. Nous élaborons le spectacle d'après les anecdotes et souvenirs de ses habitants que l'équipe récolte en amont auprès des populations. Une première version : « des Graines sur les Pavés » dédiée au XI<sup>ème</sup> est créée en novembre 2015. Puis en juin 2016, « Le Cardeur Express » pour le XX<sup>ème</sup> arrondissement de Paris.

« Papiers Voyageurs, Papiers conteurs... » accompagne nos démarches de sensibilisation des publics aux spectacles vivants, à la culture et à la création artistique dans l'objectif de créer du lien entre les populations des territoires touchés.

## I ) Le Théâtre Documentaire au service d'une création sur mesure dédiée à un territoire grâce aux témoignages de ses habitants:

### 1) Comment se construit le spectacle :

- **1<sup>er</sup> étape : Mise en place de micro-résidences : sur le terrain les artistes récoltent les souvenirs, les témoignages des habitants**

Les micro-résidences sont des rencontres entre les artistes et les habitants des quartiers, des territoires où se crée le projet. Dans un premier temps l'ensemble de l'équipe artistique est missionnée sur le territoire afin de s'y familiariser. Nous prenons les temps d'organiser en amont des rencontres interviews avec les habitants, les personnalités et spécialistes du territoire touché. Cette première étape permet de mettre en place des actions culturelles avec les populations et les gens de passage en direct.

Par ailleurs nous proposons :

- des questionnaires : remis aux habitants par le concours des mairies, structures culturelles (théâtres, musées, bibliothèques) et sociales (MJC)
- le contenu des questionnaires : des souvenirs d'enfances échangés d'un point de vue intergénérationnel (le quartier maintenant et il y a 70 ans), des anecdotes de lieux (un lavoir, un moulin etc. ...) des originalités locales (un plat, une grotte etc. ...), autant de questions sur le passé, le présent, le futur sur la vie quotidienne et ses surprises.



- une banque d'images : transmise par la terre d'accueil
- des micros-trottoirs
- des temps évènements inattendus dans le quartier
- des mises en place d'actions artistiques spontanées
- des temps d'échanges avec les réseaux de partenaires associatifs du quartier

Une fois la collecte réalisée, une étape de recueil et classement des informations est mise en place avec les artistes. La sensibilité des artistes est présente dans le choix des souvenirs collectés. De ce classement naît une ligne directrice reflétant le caractère de la terre d'accueil et permet de donner corps au récit et de structurer l'écriture dramatique

Un second temps de micro résidence sera mis en place à l'issue de la première phase d'écriture afin de venir récolter les détails et précisions permettant de restituer au plus juste les valeurs et le caractère du territoire.

- **2<sup>ème</sup> étape : une écriture collective par l'équipe artistique**

Avant le travail de mise en jeu, un travail d'écriture s'effectue pour mettre en fiction les récits récoltés. Les artistes s'impliquent pleinement dans ce travail d'écriture, ils y livrent le caractère du territoire.

Les bases de l'écriture s'articulent autour de 3 axes :

- le nom de la rue où se trouve le lieu d'accueil (ex : le passage de La Bonne Graine où se trouve l'Atelier de la Bonne Graine). Il sert de fil conducteur à la rédaction du récit.
- le choix des histoires, des souvenirs récoltés lors des rencontres qui ont touché les artistes et leur volonté de les restituer dans le récit.
- Le choix des histoires incontournables qui caractérisent le quartier en tentant d'en exploiter les trésors cachés comme par exemple : l'éléphant fontaine habitable dressé place de la bastille est encore le socle du Génie de la Colonne de juillet. Ou bien encore la petite ceinture du 20<sup>e</sup> réhabilitée en Cardeur Express, faisant mémoire à l'Orient Express qui circulait sur cette portion dans les années 30.



Nous veillons ensuite à créer les liens entre les histoires choisies, et à imaginer les procédés marionnettiques à utiliser pour les mettre en jeu.

Certains textes qui servent le rythme du spectacle sont les fruits d'interrogations, d'observations, de questionnements des artistes.

Comme par exemple la scène d'exposition dans « des Graines sur les Pavés » où l'artiste auteur s'est posé la question : « si elle était ou non une bonne graine ? »

- **3<sup>ème</sup> étape : la mise en jeu et scénographie**

Mise en scène collective avec les artistes de l'équipe qui travaille en quatuor. Nous définissons les places principales de chaque artiste : interprète, metteuse en scène,

scénographe et chacun participe selon ces qualités et savoirs à la construction, à la recherche dramaturgique et à la conception des créations.

La mise en scène de chaque spectacle met en avant les richesses du patrimoine du territoire. Nous veillerons à apporter des informations sur les origines, les particularités et les originalités du lieu. Nous laisserons place à des découvertes surprenantes sur la vie au quotidien il y a des années, aujourd'hui, tout en suggérant un avenir qui motive l'imaginaire de chaque spectateur.

## 2) Le dispositif scénique :

Pour chaque spectacle, le dispositif scénique repose sur une base identique :

- une table est en place dans l'espace de jeu .
- une conteuse voyageuse entre en scène munie de valises. Elles contiennent ces outils de jeu : comme un butai, des marionnettes et des éléments de décors, des rouleaux, des objets et des éléments techniques (son et lumière).



La mise en scène emploie plusieurs procédés de jeu, de la manipulation sur table, à l'adresse en passant par des créations de marionnettes originales et dédiées telles que : l'éléphant- fontaine de la Bastille, le train valise « Cardeurs Express »

Cet esprit nomade rend le spectacle autonome. La forme est légère et s'adapte à tous types de lieux, en veillant à respecter une certaine intimité qui est nécessaire aux conditions d'accueil des publics.

## 3) Une forme Ultra Adaptable :

Papiers Voyageurs, Papiers conteurs... est un spectacle autonome, ayant besoin d'un espace de jeu. Chaque version met en scène une comédienne avec ses valises et une table de manipulation.

Il peut être diffusé dans différentes structures d'accueil :

- Théâtre
- Bibliothèque, Médiathèque
- Hôpital
- Maison de Retraite
- Appartement
- Rue



## II ) Les deux versions existantes :

### **1) « Des Graines sur les Pavés » :** *les histoires récoltées à travers le XI<sup>ème</sup> arrondissement de Paris*

Les histoires poussent telles de petites graines, arrosées par la Fontaine au Roi, à la découverte de quelques grands personnages : Gavroche qui par une nuit de grand froid trouve refuge dans l'éléphant de la Bastille. Cette même Bastille, qui était jadis la forteresse de Mr Bernard René Delaunay, son malchanceux gouverneur. Les frères Mongolfier qui découvrirent l'invention du ballon dirigeable grâce à une de leurs chemises... sans y laisser une plume. Ce voyage dans le temps nous fait découvrir d'autres tranches de vies récoltées dans le quartier, les métiers du bois, les travaux forcés sous l'occupation... Sans oublier les rythmes endiablés de la cabrette et de l'accordéon du Balajo !



Ce spectacle se décline en Théâtre d'Appartement, de Rue et en Maison de Retraite

Nous remercions les habitants du XI<sup>ème</sup> arrondissement et tout particulièrement : Mme Bottali et Mrs Paul Appelbaum, Laurent Bottali, Fabien Chartol, Claude Dubois, Rocher Fichtenberg et Jacques Lajeat pour leurs témoignages.

### **2) « Le Cardeur Express » :** *les histoires récoltées à travers le XX<sup>ème</sup> arrondissement de Paris*

Cette fois notre voyageuse vient carder, démêler les nœuds, tirer les fils de l'histoire du quartier Saint-Blaise (le St Patron des cardeurs) et les Portes du 20<sup>ème</sup>. Elle récolte les histoires rares et exclusives du Village Charonne devenu parisien en 1860 ! Ce village, ce sont des vignes à perte de vue, puis des tours poussant au beau milieu, les fortifs, des apaches ... Autant de mémoires cachées à passer au peigne fin pour en dénicher les trésors du quartier charonnais.

Elle nous emmène ensuite en voyage à bord du « Cardeur Express », qui est un cousin de l'Orient Express, destiné à revisiter les voies oubliées de la Petite Ceinture !

Après avoir partagé le vin local en charmante compagnie, nous ferons des arrêts aux stations : Marie de Miribel et Porte de Montreuil nous attendent deux femmes peu ordinaires et admirables : Marie de Miribel, fondatrice du service social et Sarah Montard, rescapée des camps de concentration.



Ce spectacle se décline en Théâtre d'Appartement et de Rue.

Nous remercions les habitants du XX<sup>ième</sup> arrondissement et tout particulièrement : Mmes Micheline Faucon, Gigi et Sarah Montard et Mrs Bruno Bretelle, Jean de La Tour, Mr Perrier, Bruno Rollet, Roger Salinger et l'ensemble de la Paroisse Saint-Germain de Charonne pour leurs témoignages.

L'équipe artistique commune aux deux versions: Gaëlle Audard, Nina Bompard, Myriam Dogbé et Sarah Taradach ;

Ces 2 versions ont eu le soutien de la Mairie de Paris pour « l'Appel à Projet Politiques de la Ville » ainsi le spectacle a pu être diffusé dans les quartiers prioritaires des XI<sup>ième</sup> et XX<sup>ième</sup> arrondissements de Paris

### 3) Conditions techniques communes aux deux versions

- Durée : 45 minutes
- Espace : une surface de jeu de 3 m sur 4 m
- Jauge limitée à 40 personnes maximum
- Technique : autonomie totale/ adaptable en salle et en extérieur
- Les deux versions sont proposées : en rue et en salles pour divers types de lieux, en théâtre d'appartement, en maison de retraite, et hôpitaux par exemple
- Conditions Financières des spectacles : sur devis merci de nous contacter : Cie Gazelle Tel : 0623155602 email : [contact@compagniegazelle.fr](mailto:contact@compagniegazelle.fr)

### Conclusion :

Plus qu'une création, la Compagnie Gazelle innove en proposant un concept de spectacle qui se réalise grâce au concours des habitants des terres où il se crée. Il s'adapte à sa terre d'accueil. Papiers Voyageurs, Papiers Conteurs est un spectacle en Théâtre Documentaire qui met en relation les publics avec leurs quartiers par le biais des artistes. Ces liens mis en place en amont permettent une sensibilisation au processus de création auprès des populations.

Il invite les spectateurs à un voyage dans le temps via les mémoires et souvenirs des habitants. Il met en valeur les richesses d'un territoire, son patrimoine socio-culturel en reflétant son caractère.

Sa capacité d'adaptation et son autonomie technique, offrent la possibilité de toucher un maximum de publics : de la rue à l'intimité d'un appartement en passant par un lieu insolite ou pour des publics plus isolés des maisons de retraite et centres sociaux.

Les deux versions existantes sont diffusées au-delà de leur terre d'origine et permettent ainsi aux publics des autres régions d'avoir envie de découvrir les quartiers explorés.

Après deux créations urbaines nous envisageons une version dédiée à un village afin d'élargir notre champ d'action et de développer le concept au niveau artistique, historique, social, culturel, environnemental, et humain.



Crédits Photos : Nina Bompard

## La Presse en Parle :

Télérama Sortir 21/06/2017



Myriam Dobgé et ses marionnettes révèlent les trésors cachés du quartier Saint-Blaise.

### Bon plan

#### AINSI CONTENT, CONTENT, CONTENT, LES...

Pendant tout un week-end, les marionnettes s'échappent du théâtre et prennent des chemins de traverse pour rencontrer les publics du vingtième arrondissement. Véra Rozanova (sam. 15h, départ du Théâtre aux Mains nues) et Myriam Dobgé (square des Grès, dim. 11h; square des Cardeurs, dim. 17h) vont révéler les trésors cachés du quartier Saint-Blaise. Un défilé de géants va ressusciter les festivités du Boeuf gras (dim. 16h30). Des ateliers ouverts à tous permettront de fabriquer et de manipuler marionnettes ou marottes (dim. 15h, square de la Salamandre et square des Cardeurs). — **TV.** | Les traverses de juin | Les 24 et 25 juin, sam. à partir de 14h, dim. à partir de 11h | Quartier Saint-Blaise, 20<sup>e</sup> | 01 43 72 19 79 | Entrée libre.

5 21/06/17 Télérama Sortir 3519

## Sortir Paris

### Spectacles à Paris

---

- Théâtre, Marionnettes

#### Compagnie Gazelle - Papiers voyageurs, papiers conteurs

25 juin 2017 - 11:00 [Square des Grès](#)

Laissez parler les p'tits papiers, papiers voyageurs, papiers conteurs. Myriam Dogbé, ou l'une de ses comparses de la compagnie Gazelle, débarque avec deux valises contenant les témoignages et les souvenirs des habitants du quartier qu'elle a précédemment rencontrés. Comme ceux du vieux Roger, né à l'époque de la plume Sergent-Major, qui évoque les mutations de son 11e arrondissement parisien. La conteuse-marionnettiste les partage avec le public en utilisant la technique du kamishibai (théâtre de papier d'origine japonaise). Du théâtre documentaire, inventif et léger, sensible et généreux. Thierry Voisin.



LA GÉNÉRALE

